

Hit & Roll

LE MAGAZINE INTERACTIF DE SWISSCURLING
DAS INTERAKTIVE MAGAZIN VON SWISSCURLING

No.4/2019

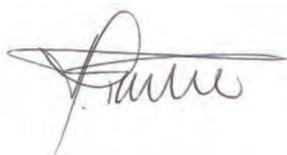
ÉDITION SPÉCIALE!

La première édition très attendue de «l'édition special», que j'ai nommé avec amour, est maintenant un fait. Avec le look, le contenu et la connexion cross-média, nous avons atteint le pouls du temps.

Top News: Aux Championnats d'Europe de cette année à Helsingborg, j'ai pu donner la médaille d'argent pour les hommes et la médaille de bronze pour les femmes. Félicitations à toutes les personnes impliquées pour cette réalisation!

Maintenant, je voudrais faire attention au contenu de ce numéro et me concentrer sur les deux événements à venir dans les domaines de sport d'élite et de sports tous.

Avec ces événements magistraux et traditionnels, je remercie tous les organisateurs, bénévoles, icemen, mais aussi les équipes. Et je lance l'appel à tous: découvrez ces temps forts sur place!



Marco Faoro
Président SWISSCURLING

LA COUPE SUISSE KNECHTREISEN 2019



Juste à temps pour la fin de la première moitié de la saison, nous vous présentons un avant-goût du premier temps fort national: La Coupe Suisse Knechtreisen. La deuxième édition de ce nouveau format aura lieu peu avant les vacances à Bienne et promet du curling de première classe. Toute l'élite Suisse se rencontrera et

concourra pour le titre prestigieux dans les trois disciplines femmes, hommes et mixed doubles. A cette occasion, nos entraîneurs nationaux Manuela Netzer et Andreas Schwaller donneront un aperçu approfondi de leur travail et permettent également une vue bien au-delà du réveillon du Nouvel An.

Page 4

CHAMPIONNAT SUISSE OPEN AIR 2020



Le tournant de l'année ne divise pas seulement la saison du curling en halle, mais annonce aussi le mois le plus excitant de la saison du curling en open air. Avec les championnats Suisses à Kandersteg, le curling retrouve ses racines locales et Andreas Fetzer, président du CC Kandersteg, nous raconte son histoire familiale

passionnante et son lien toujours étroit avec le curling.

Le fait que le curling en open air est bien plus qu'un simple plaisir touristique est souligné par notre "attraper le ballon" parmi les curleurs de haut niveau anciens et actuels: Il semble presque que le curling en open air soit la clé du succès!

Page 15

ENSEMBLE À L'AVENIR

Chers lecteurs,

Les réalisations remarquables des équipes Suisses aux championnats d'Europe à Helsingborg/SWE méritent une attention et une appréciation particulière. Celles-ci seront également disponibles sous forme imprimée, mais seulement rétrospectivement dans le nouvel annuaire du SWISSCURLING. Le fait que ces résultats ne soient pas le sujet principal

ici est tout à fait intentionnel. Nous soulignons une fois de plus que l'édition imprimée du «Hit and Roll» est presque exclusivement tournée vers l'avenir et rend compte des événements à venir. Résultats, commentaires actuelles, photos et rétrospectives sont disponibles sur la page d'accueil de SWISSCURLING (curling.ch). Vous y trouverez également tout ce qui concerne et documente le travail de l'association, tels que les jeux et dates de l'association, les règles, les responsabilités etc.

Ce qui n'est pas directement subordonné à SWISSCURLING, mais mérite d'être mentionné, est rapporté par «Hit and Roll» en ligne: Un anniversaire de club rond, des succès remarquables dans les tournois traditionnels ou un regard au-delà des frontières de la Suisse – presque tout trouve sa place et son attention sur hitandroll.ch.

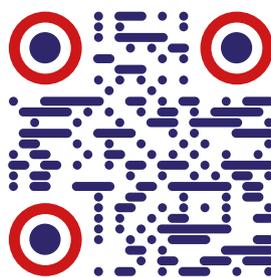
Pour l'édition imprimée, le bilinguisme complet est toujours valable. Certains lecteurs nous ont fait savoir que tous les textes n'ont pas un code QR qui fait référence à la traduction. C'est vrai, mais tous les rapports de la version imprimée sont toujours disponibles en ligne: Choisissez la langue souhaitée sur hintanroll.ch et cliquez sur le numéro actuel – c'est si simple!

Sur notre plateforme en ligne, tous les articles et rapports peuvent être commentés directement – une fonction qui n'a malheureusement été utilisée que rarement jusqu'à présent. De plus, un forum est également ouvert à tous les utilisateurs pour faire des critiques, choisir des sujets, poser des questions ou répondre. Qu'il s'agisse d'un texte simple ou d'une prose habile, d'éloges ou de reproches: Nous accueillons tous les commentaires et nous aimerions encourager tous les lecteurs à contribuer activement à l'avenir.

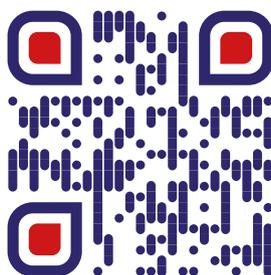
Je souhaite à tous beaucoup de plaisir, de bonnes vacances, de joyeuses fêtes et une bonne décennie!

Reto Seiler
éditeur du «Hit and Roll»

HIT AND ROLL FRANÇAIS



CURLING.CH



Nr. 4/2019-331

Herausgeber/Éditeur
SWISSCURLING, Haus des Sports
Talgut-Zentrum 27, 3063 Ittigen

Projektleitung/Direction de projet
Univex AG, Haus zum Hirschen,
8758 Obstalden (Glarus-Nord)

Redaktion/Rédaction
Reto Seiler, reto.seiler@curling.ch

**Anzeigenverwaltung/
Gestion des annonces**
SWISSCURLING
Reto Seiler, reto.seiler@curling.ch

**Text und Übersetzungen/
Textes et traductions**
Diverse, gemäss Angaben/Divers
(selon informations communiquées)

Fotos/Photos
gemäss Angaben/
Selon informations communiquées

**Layout und Gestaltung/
Mise en page et design**
Univex AG, Haus zum Hirschen,
8758 Obstalden (Glarus-Nord)

**Druck und Versand/
Impression et distribution**
rubmedia AG, 3034 Wabern

Druckauflage/Impression
7700 Exemplare/7700 exemplaires

SWISSCURLING ASSOCIATION
Haus des Sports/Maison du sport
Talgut-Zentrum 27, 3063 Ittigen

Tel. 031 359 73 80
admin@curling.ch
www.curling.ch



SWISSCURLING
ASSOCIATION

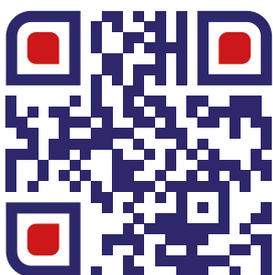
Pour faciliter la lecture du présent rapport, la forme masculine est utilisée pour désigner aussi bien les hommes que les femmes.

SWISSCURLING AVEC UN NOUVEAU CONCEPT MEDIATIQUE

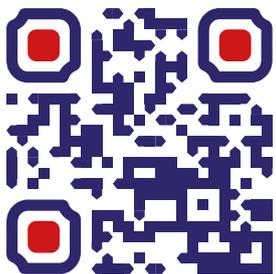
Bernhard Werthemann, coach du succès, s'entretient avec SWISSCURLING



LES REPORTAGE DE CURLING AU NAU.CH



SRF "SPORTPANORAMA" DU 24 NOV 2019



Die Schweizer Skips im Sportpanorama



Pour la première fois, SWISSCURLING aux Championnats d'Europe à Helsingborg (Suède) avec un projet pilote a acquis une expérience dans un travail médiatique complet et professionnel. Pour les chaînes de médias sociaux de SWISSCURLING et pour la SRF, des entretiens ont été menés à l'approche de l'événement et des clips ont été produits, chacun animé par les équipes Suisses ou leurs entraîneurs.

Avec «nau.ch» en tant que partenaire médiatique national, il était également possible de s'adresser à un public «d'affinité non curling» et les sponsors de l'association nouvellement gagnés, Visana et Lexus, ont atteint une grande visibilité - couronnée par l'apparition de Silvana Tirinzoni et Yannick Schwaller en tant qu'invité en studio sur le

programme SRF «Sportpanorama». Le nouveau concept médiatique a été mis en œuvre par FairMatch, le partenaire marketing de SWISSCURLING.

Quatre jours avant de partir pour la Suède, un «événement de lancement des médias» a eu lieu à Bienne, où les équipes et les entraîneurs ont répondu aux questions de six professionnels des médias.

Le week-end des finales, les journaux, les stations de radio et les agences ont été desservis directement depuis Helsingborg avec des communiqués de presse et des voix en direct. Pour la première fois, les interviews pour la SRF et SWISSCURLING et le format «EM-Countdown» ont également été diffusés via le portail d'actualités nau.ch, atteignant ainsi plus de 10'000 vues(!).

La finale des hommes transférée en direct par SRF, et après les équipes qui étaient chaleureusement accueillies à l'aéroport, le voyage pour Silvana Tirinzoni et Yannick Schwaller était poursuivi par la visite en tant qu'invités de studio dans le "Sportpanorama". Simon Laager de FairMatch résume: «J'ai pu acquérir des expériences positives tout au long du processus et merci pour la grande coopération avec les équipes et SWISSCURLING.»

WHAT'S UP?

Dialogue de minuit entre Reto Seiler (rédaction «Hit and Roll») et Andreas Schwaller (Chef sport de performance)

Il est presque impossible de gagner spontanément quelques minutes de plus à Andreas Schwaller – son programme quotidien est trop précis, cadencé et planifié. Il a même profité des moments «tranquilles» sur l'ordinateur portable ou le téléphone, toujours dédié à notre sport. C'est pourquoi nous avons décidé d'avoir une conversation via WhatsApp, la nuit à 23h30, après le travail tardif d'Andi, dans le train de Berne à Zurich.

Cher Andi, l'année dernière, SWISSCURLING a lancé la Coupe Suisse. Pour quoi faire?

En plus de la CS, nous voulons offrir aux équipes la possibilité de s'affronter. Sur la tournée internationale, cela n'arrive presque jamais. Surtout pour les équipes moins internationales, c'est presque la seule chance de jouer contre les meilleures équipes Suisses.

De 1969 à 1973, il y en avait déjà une 🇨🇭 🏆 à laquelle toutes les équipes de cette époque pouvaient participer, TOUTES ; donc aussi les athlètes amateurs et de la "ligue de bière". Cela ne serait-il pas encore plus attrayant et excitant pour les masses?

Pour les masses en tout cas. Pour les équipes de haut niveau, cependant, c'est difficilement réalisable et ce n'est guère faisable en week-end.

En fait, «Coupe» signifie toujours un système à élimination directe, mais la 🇨🇭 🏆 Knechtreisen se fait en groupe. Les joueurs de curling ont-ils peur du KO?

N'ayez pas peur, le simple knock-out est très inhabituel en curling. Dans les tournois d'élite, vous n'êtes généralement éliminé qu'après 3 défaites. Les équipes veulent autant de pratique de jeu que possible. En 4 jours avec 8 femmes, 12 hommes et 8 équipes MD ce n'est pas facile, après tout, les équipes veulent aussi des conditions de glace parfaites.

Le calendrier semble de toute façon sous-optimal: si près de 🌲 – est-ce vraiment une faveur pour les joueurs ? Ou cela fait-il partie de «l'engagement» requis?

Le choix de la date est en effet un défi. Chaque week-end, il y a un tournoi quelque part. L'an dernier, les réactions ont été principalement positives et le week-end avant Noël la plupart des fans et des familles avait le temps. Le nombre de spectateurs était donc élevé et l'intérêt des médias pour Bienne était également très réjouissant.

Il aurait pu être joué plus tôt et les vainqueurs auraient pu être envoyés aux Championnats d'Europe. Cela a-t-il déjà été un sujet?

Non et ça n'arrivera jamais. Les résultats satisfaisants des CE montrent que nous sommes sur la bonne voie avec le mode de la qualification, mesurant les performances sur une plus longue période de temps.

Tu ne m'appellerais certainement pas le gagnant attendu de toi ... mais peut-être les couples finaux attendus?

Voilà – 100 points pour toi! Serait-on surpris si le duo Rupp/Wendelin jouait Perret/Rios dans le MD, Tirinzoni contre Stern dans la finale féminine et Schwaller contre De Cruz chez les hommes ? Et comme nous le savons: En fin de compte, c'est différent.

En parlant de Mixed Doubles: qu'est-ce que tu penses de cette discipline? S'il y

avait déjà eu des championnats à ton temps actif, aurais-tu participé?

Je ne peux pas imaginer qu'une femme m'aurait enduré. Je trouve la discipline très excitante, parce que d'autres composantes sont demandées comme le curling à 4. Malheureusement, la discipline est beaucoup trop peu poussée au niveau international. En Suisse, nous avons aussi beaucoup de retard à rattraper, mais nous sommes maintenant en bonne voie.

Cela crie pour un retour Papa Andi et sa fille Xenia comme une équipe-👨👧 ...

Xenia ne veut pas s'embarrasser avec le vieux. Elle préfère jouer avec sa cousine Kim. Une équipe quasi familiale

D'ailleurs, cette année, nous allons tester une nouvelle règle à la....

Dans le 4-er Curling, la droite du 🏹 est perdue avec un blank an end. Nous sommes curieux de savoir ce qu'il déclenche. Plus offensant ? Ou pas du tout?

Ui – déjà minuit... où va votre voyage?

Arrivé!

Parfait timing! 1000 Merci, 🙌 et à bientôt! 🐱 🙌

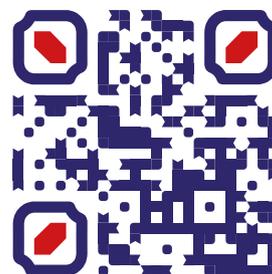
Alors Bonne nuit à Sofia. Salutation de 🇨🇭 🇨🇭

FUN FACT

La Coupe Suisse n'est pas nouvelle, nos lecteurs plus âgés s'en souviendront peut-être: de 1969 à 1975, une Coupe Suisse régulière a déjà eu lieu, et à grande échelle: Plus de 100 équipes se sont disputées un chemin à travers diverses Coupes régionales et ont joué dans le système de coupe pour le «magnifique trophée».

Nous avons fouillé dans les archives et nous avons trouvé les rapports détaillés de la toute première Coupe Suisse de 1969. Des questions de titre telles que «La Coupe Suisse est-elle vraiment un tremplin pour le curling moderne aujourd'hui?» semblent avoir été clarifiées, de même que le défi du «pebbled ice» contre la glace naturelle. 🛹

LE DOCUMENT DE TEMPS
COMPLET EST DISPONIBLE
ICI EN FORMAT PDF, Y
COMPRIS LES PUBLICITÉS
DE L'ÉPOQUE!



**EGAL WIE DU
PERFORMST, BEI
UNS GEWINNST
DU IMMER.**



OCHSNER SPORT UND CRAFT SIND STOLZE AUSRÜSTER VON SWISS CURLING.

Profitiere mit deinem Team/Verein von attraktiven Teamsport-Konditionen. Komm in deiner OCHSNER SPORT Filiale vorbei. Wir freuen uns auf dich.

[OCHSNERSPORT.CH/TEAMSPORT](https://ochsnersport.ch/teamsport)

CRAFT  **OCHSNER
SPORT**

SCÈNE MIXED DOUBLES SUISSE: REMIXÉE

par Manuela Netzer,
National Coach Elite



ci-dessus:
SG et GL réunis: Laura Engler et Marco Hefti

ci-dessous:
Les frères et sœurs Noëlle et René Iseli



Comme l'année dernière, le dernier week-end avant Noël est réservé à la Coupe Suisse Knechtreisen à Bienne. En plus des meilleures équipes femmes et hommes, toutes les équipes de mixed doubles se rencontreront au centre national d'entraînement dans d'excellentes conditions. Toutes les équipes de mixed double qui se sont inscrites au championnat Suisse seront présentées à la Coupe Suisse Knechtreisen, si elles ne sont pas inscrites dans une équipe de quatre.

Le peloton est dirigé par les trois équipes cadres. Les vainqueurs de Glaris l'an dernier, les champions du monde et médaillés d'argent olympiques Jenny Perret et Martin Rios, ainsi que les actuelles champions Suisse de Zug Daniela Rupp et Kevin Wunderlin, sont mis au défi par Michèle Jäggi et Marc Pfister de CC Bern, deux nouveaux joueurs chevronnés.

En plus des équipes de Gertsch/Gertsch de Dübendorf et Iseli/Iseli de Gstaad Egger Ingenieure, qui jouent depuis un certain temps sur le tour, quelques jeunes équipes se lancent également cette discipline passionnante: St. Galler Bär (Laura Engler/Marco Hefti), Küsnacht (Lea Hüppi/Jonas Weiss), Celerina-Worb (Carole Labie/Patrik Rüdüsühli). Il sera

excitant de voir si et comment les équipes éprouvées peuvent prévaloir contre les jeunes formations.

Contrairement à la Coupe Suisse Knechtreisen, d'autres équipes participeront au Championnat Suisse fin février. Afin d'augmenter l'attractivité de cette discipline encore jeune, l'équipe sportive de performance autour d'Andi Schwaller a décidé d'éliminer les obstacles de qualification pour la phase finale des athlètes cadres, qu'il s'agisse du curling à 4 ou du mixed doubles. Cela signifie que des équipes de deux athlètes peuvent participer au championnat suisse. Outre les spécialistes du mixed doubles, dix de ces équipes (de joueurs du curling à quatre) se sont associées pour tenter de remixer l'élite du mixed doubles.

Il sera intéressant de voir à quel point ils réussiront dans cette nouvelle discipline. Le 1er mars 2020, le champion Suisse sera annoncé à Aarau, tandis que le représentant Suisse pour les championnats du monde en avril à Kelowna/CAN sera désigné. Ça vaut le coup - surtout déjà maintenant à la Coupe Suisse Knechtreisen! ➡

KNECHTREISEN SCHWEIZER CUP 2019 FRAUEN | MÄNNER | MIXED DOUBLES

19. - 22. Dezember 2019 in Biel

Do 19. Dezember 2019

	Training	Spiel	Rink A	Rink B	Rink C
Session 1	12:30	12:45	Perret/Rios - Gertsch/Gertsch	Jäggi/Pfister - Hüppi/Weiss	Rupp/Wunderlin - Labie/Rüdisühli
Session 2	16:00	16:15	Klossner - Gempeler	Bangerter - Lottenbach	Schnider - Wagenseil
Session 3	19:45	20:00			Stern - Wüest

Fr. 20. Dezember 2019

	Training	Spiel	Rink A	Rink B	Rink C
Session 4	08:30	08:45	Schwaller - Bangerter	Hösli - Daniel	Hess - Gempeler
Session 5	12:15	12:30	MD05	MD06	F07
Session 6	16:00	16:15	De Cruz - Hösli	Schwaller - Wagenseil	Traub - Lottenbach
Session 7	19:45	20:00	MD11	MD09	F05

Sa. 21. Dezember 2019

	Training	Spiel	Rink A	Rink B	Rink C
Session 8	08:30	08:45	Schnider - Traub	F10	MD10
Session 9	12:15	12:30	Hess - Daniel	Gempeler - De Cruz	Hösli - Klossner
Session 10	16:00	16:15	MD14	F14	Bangerter - Traub
Session 11	19:45	20:00	F15	MD15	De Cruz - Hess

So. 22. Dezember 2019

	Training	Spiel	Rink A	Rink B	Rink C
Session 12	08:30	08:45	Männer Halbfinal 1 (M SF1)	Frauen Halbfinal 2 (F SF2)	Mixed Doubles Halbfinal 1 (MD SF1)
Session 13	12:45	13:00	Platz 3 Frauen (F3/4)	Final Männer (M1/2)	Final Frauen (F1/2)
		ca. 15:30			Siegerehrung nach Spielschluss

SCHWEIZER CUP FRAUEN

A-ROAD FRAUEN

F01	Do 20:00	D
Tirinzoni		
Suter		

L: F07

F02	Do 20:00	F
Feltscher		
Witschonke		

L: F07

F05	Fr. 20:00	C

L: F10

W: F SF1

F03	Do 20:00	C
Stern		
Wüest		

L: F08

F04	Do 20:00	E
Schori		
Hürlimann		

L: F08

F06	Fr. 20:00	D

L: F10

W: F SF2

B-ROAD FRAUEN

von F01

F07	Fr. 12:30	C

L: F11

von F02

F08	Fr. 12:30	D

L: F11

von F04

F09	Fr. 20:00	E

L: F13

von F05

F10	Sa. 08:45	B

L: F14

von F06

F12	Sa. 16:15	F

L: F15

W: F SF2

C-ROAD FRAUEN

von F07

F11	Fr. 20:00	F

L: out

von F08

von F09

F13	Sa. 12:30	E

L: out

von F10

F14	Sa. 16:15	B

L: out

von F12

F15	Sa. 20:00	A

L: out

W: F SF1

PLAYOFFS FRAUEN

von F05

F SF1	So. 08:45	D

L: F 3/4

von F15

F SF2	So. 08:45	B

L: F 3/4

von F12

F 1/2	So. 13:00	C

L: 2. Platz

W: Sieger Schweizer Cup

von F SF1

F 3/4	So. 13:00	A

L: 4. Platz

W: 3. Platz

von F SF2



LE GRUYÈRE AOP

EUROPEAN CURLING CHAMPIONSHIPS 2019

HELSINGBORG SWEDEN



LE GRUYÈRE AOP
CURLING CHAMPIONSHIPS

20



LE GRUYÈRE AOP

EUROPEAN CURLING CHAMPIONSHIPS 2019

HELSINGBORG, SWEDEN



OP EUROPEAN
MPIONSHIPS

19



SCHWEIZER CUP MIXED DOUBLES

A-ROAD MIXED DOUBLES

MD01	Do. 12:45	C	x 1,2			
	Rupp/Wunderlin					
	Labie/Rüdisühli			L: MD07		
MD02	Do. 12:45	B	x 1,2			
	Jäggi/Pfister					
	Hüppi/Weiss			L: MD07		

MD05	Fr. 12:30	A	x 3,4			
				L: MD10		

W: MD SF1

MD03	Do. 12:45	A	x 1,2			
	Perret/Rios					
	Gertsch/Gertsch			L: MD08		
MD04	Do. 12:45	D	x 1,2			
	Engler/Hefti					
	Iseli/Iseli			L: MD08		

MD06	Fr. 12:30	B	x 3,4			
				L: MD10		

W: MD SF2

B-ROAD MIXED DOUBLES

MD07	Fr. 12:30	F	x 3,4			
				L: MD11		

von MD01

MD08	Fr. 12:30	E	x 3,4			
				L: MD11		

von MD03

MD09	Fr. 20:00	B	x 5,6			
				L: MD13		

von MD02

MD10	Sa. 08:45	C	x 5,6			
				L: MD14		

von MD05
von MD06

MD12	Sa. 12:30	D	x 7,8			
				L: MD15		

W: MD SF2

C-ROAD MIXED DOUBLES

MD11	Fr. 20:00	A	x 5,6			
				L: out		

von MD07
von MD08

MD13	Sa. 08:45	D	x 7,8			
				L: out		

von MD09

MD14	Sa. 16:15	A	x 7,8			
				L: out		

von MD10

MD15	Sa. 20:00	B	x 7,8			
				L: out		

von MD12
W: MD SF 1

PLAYOFFS MIXED DOUBLES

MD SF1	So. 08:45	C	alle Steine			
				L: F 3/4		

von MD05

MD 1/2	So. 13:00	D	alle Steine			
				L: 2. Platz		

von MD15
W: Sieger Schweizer Cup

MD SF2	So. 08:45	E	alle Steine			
				L: F 3/4		

von MD06

MD 3/4	So. 13:00	F	alle Steine			
				L: 4. Platz		

von F SF1
W: 3. Platz

von MD12
von F SF2

SUISSE CUP KENCHTREISEN FEMMES | HOMMES | MIXED DOUBLES

19 - 22 décembre 2019 à Bienne

Rink D	Rink E	Rink F
Engler/Hefti - Iseli/Iseli		
Traub - Schwaller	Hess - Hösli	Daniel - De Cruz
Tirinzoni - Suter	Schori - Hürlimann	Feltscher - Witschonke

**FRAUEN/FEMMES
(Triple Knockout)**

**MÄNNER/HOMMES
GRUPPE/GROUP A**

Rink D	Rink E	Rink F
De Cruz - Klossner	Schnider - Lottenbach	Wagenseil - Traub
F08	MD07	MD08
Klossner - Hess	Daniel - Gempeler	Bangerter - Schnider
F06	F09	F11

**MÄNNER/HOMMES
GRUPPE/GROUP B**

**MIXED DOUBLES
(Triple Knockout)**

Rink D	Rink E	Rink F
MD13	Wagenseil - Bangerter	Lottenbach - Schwaller
MD12	F13	Je 30 Min optionales Training Winner F05 & Winner F06
Lottenbach - Wagenseil	Schwaller - Schnider	F12
Gempeler - Hösli	Klossner - Daniel	Je 30 Min optionales Training Winner MD05 & MD06

Rink D	Rink E	Rink F
Frauen Halbfinal 1 (F SF1)	Mixed Doubles Halbfinal 2 (MD SF2)	Männer Halbfinal 2 (M SF2)
Final Mixed Doubles (MD1/2)	Platz 3 Männer (M3/4)	Platz 3 Mixed Doubles (MD3/4)



Le Gruyère AOP félicite les teams Suisse pour leurs médailles au dernier Championnat Européen.

Le Gruyère AOP gratuliert den Schweizer Teams zu den Medaillen an der Europameisterschaft.

LE GRUYÈRE[®]
SWITZERLAND 

EN OPEN AIR À KANDERSTEG

par Andreas Fetzer, président CC Kandersteg



Le premier championnat international de curling sur le sol continental européen a eu lieu en 1905 à Kandersteg. A cette époque, l'hôtel Adler de la famille Fetzer-Bohny-Anderegg était en construction (voir photo, bâtiment central en l'arrière-plan). 15 ans plus tard, le Curling Club Kandersteg a été fondé. Après tant d'années, les jeux d'association de la «Bernese Oberland Curling Association» - BOCA - ont été joués pour la première fois et mon grand-père et son équipe ont été les premiers vainqueurs.

Maintenant, nous pouvons célébrer avec deux événements à Kandersteg et organiser le championnat Suisse ainsi que le championnat de Berne. À la mi-janvier,

nous ouvrirons le BOCA pour la quatrième fois de ce siècle, et à partir du 31 janvier, l'élite en open air jouera sur la glace naturelle de la «Bahnhofmatte». Bien sûr, nous espérons beaucoup de froid et de neige pour que Georg Ryter et ses assistants puissent construire «sa» glace naturelle légendaire.

Si le plus ancien Kandersteger, le Föhn, souffle douce, nous essayons la mise en œuvre sur le «Öschinensee Schwarzeis», qui a régné dans les 3 dernières années jusqu'en Janvier. En 1959, mon père y a organisé un tournoi pour la dernière fois. A 1500 m d'altitude, il peut y avoir un mètre de neige pendant la nuit, et nous devons ensuite nous rendre à la patinoire. L'Öschinensee est accessible en télécabine; ça continue sur traîneaux, à ski ou à pied (environ 30 minutes), et après le match, on redescend dans la vallée comme ça ou de retour aux oeufs (les

joueurs de curling «anti-greenhouse» sont connus pour être des athlètes polyvalents de toute façon!)

Dominic et Janick, mes fils de Seeblick Faulensee et Adler Kandersteg et moi, serions ravis par le tournoi au pied du Blümlisalp. Melchior Anderegg, mon arrière-arrière-grand-père, fut le premier sur cette montagne en 1861. Cela compléterait la tradition familiale dans ce lieu sportif.

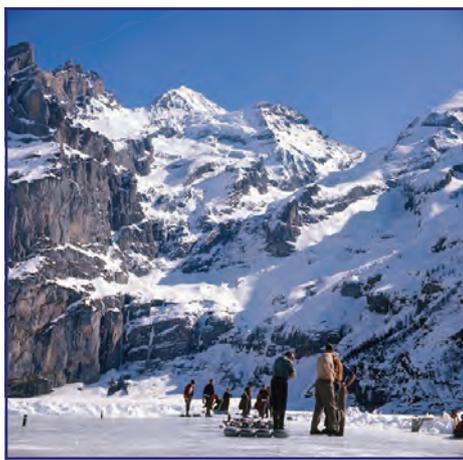
Sur curlingkandersteg.ch, on apprend en temps voulu plus sur les conditions météorologiques et le lieu des matchs.

Dans cet esprit, nous souhaitons aux 28 équipes beaucoup de soleil froid sur la glace, du confort avec les (espérons-le, nombreux) spectateurs à côté de la glace et, enfin et surtout, de la glace au whisky écossais! 🍷

1. Kandersteg dans la fièvre du curling, 1959

2. Curling sur glace noire : Öschinensee 1959

3. Championnat international de curling à Kandersteg, 1905





SOMMERCURLING IN WILDHAUS

Curling-Seminar mit den Weltmeisterinnen | 23. bis 26. Juli 2020
(Silvana Tirinzoni, Alina Pätz, Melanie Barbezat, Pierre Charette)

Technik- und Taktik-Fortgeschrittene | 30. Juli bis 02. August 2020

Technik- und Taktik-Einsteiger | 14. bis 16. August 2020

Skipkurs | 21. bis 23. August 2020

Brush-Up-Weekend | 28. bis 30. August 2020

Kurs für das ganze Team | 25. bis 27. September 2020

Alle Informationen zu Kursinhalt und -kosten erhalten Sie unter:
Tel. 071 999 99 11, curlingzentrum@toggenburg.ch
www.toggenburg.org/curlingzentrum



SHOT SHOP

Der Ausrüster für Bewährtes und Trendiges im Curlingsport. Einer für Alles, umfassendes Sortiment, grosse Auswahl. Partnershops in Ihrer Nähe: siehe www.shotshop.ch/Partnershops.

10 % auf Einkäufe im Langenthaler Shop und attraktive Online-Shop Preise

brands

PERFORMANCE

"THE HAMMER"

ROCK
WATCHER

EDGE

THE
EXTENDER

BalancePlus[®]
.com

PCW

Kundahar

SHOT
ribcap

Jet
Ice
WE BRING ICE TO LIFE

SURE-SHOT
CURLING STICKS
ice halo

ASHAM

CANADA CURLING HOCKEY FED.

TOURNAMENT
CURLING

ULTIMA
CURLING

SHOT SHOP AG
Top Curling Supplies
Käserestrasse 1
CH - 4900 Langenthal

Tel +41 62 922 99 27
Fax +41 62 923 81 46
Mail info@shotshop.ch
www.shotshop.ch

Curlingshop:
Käserestrasse 1
CH - 4900 Langenthal
Anruf genügt, wir sind für Sie da!

STERNE UNTER FREIEM HIMMEL

Ein «richtiger» Open Air Curler kehrt nie mehr in die Halle zurück – sollte er überhaupt dort herkommen. Umgekehrt trifft man immer öfter auch eingefleischte Hallen-Curler unter freiem Himmel an; darunter auch Namen, die man bestens kennt. Was treibt die Schweizer Curling-Stars nach draussen? «Hit and Roll» wollte es wissen!

Sven Michel

«Das spannende am Open Air Curling sind für mich die vielen verschiedenen Eisbedingungen, bei strahlender Sonne oder auch bei starkem Schneefall: Eislesen ist immer anspruchsvoll! Dazu kommt meistens ein tolles Panorama und die schönen Apéros nach dem Spiel, die im Open Air Curling oftmals ein Bisschen länger dauern! :-)) Wenn es die Zeit zulässt, spiele ich immer mal wieder gerne ein Turnier unter freiem Himmel!»

Claudio Pescia

«Kein ambitionierter Hallencurler sollte sich die schöne Erfahrung entgehen lassen, ein gutes Openair-Turnier zu spielen. Mein grösstes Erlebnis war die Teilnahme am Traditionsturnier «Jackson-Cup» in St. Moritz. Es war die 100. Austragung mit 100 Teams. An den drei Spieltagen hatten wir drei verschiedene Wetterlagen angetroffen: Schnee, Wind und traumhafter Sonnenschein. Bei Schneefall helfen Backswing oder Wobble-Technik, um überhaupt die Hogline zu erreichen. Ein Wick/Roll an eine schwierige Stelle ist der Geheimtipp schlechthin. Ich habe schon erlebt, dass so 6 bis 7 Takeouts erfolglos danebengeschossen worden sind. Und ja: Wir haben das Jubiläumsturnier gewonnen (Flückiger, Pescia, Luder, Flotron).»

Chasper Sarott

«I nu da nöa ch'id es plü bel sco da giovar a curling al aier frais-ch, damaja open-air. Il panorama es la culissa meritada cur cha'l crap gradgia e güda da gnir sün oters impissamaints cur chi nu gira.»

Mirjam Ott

«Das Open-Air Curling hat mich im Prinzip zum Curling überhaupt gebracht. In den Winterferien verbrachte ich in meinen jungen Jahren viele Stunden auf der Kunsteisbahn in Mürren und schaute meinem Vater beim curlen zu. Später als ich selbst spielte, gehörte der Mürren-Bär (legendäres Familien Open-Air Turnier) fix in den Saisonplan. Die gemütlichen Spiele mit Familie und Freunden bei Sonnenschein und in einer traumhaften Bergkulisse waren ein toller Ausgleich zu meinen bereits damaligen ambitionierten Curlingaktivitäten.»

Sorgte auch auf der Redaktion für unvergessliche Erinnerungen: Der Mürren-Bär von 2002



James Bond

George Lazenby in "On Her Majesty's Secret Service", Photo by Ronald Grant



Markus Egger

«Open Air = Sun, Fun and Curling (so liebe ich es). Leider ist es halt doch nicht immer so sonnig, aber Spass macht Open Air Curling allemal. Meine erste richtige Open Air Erfahrungen durfte ich noch während meiner Aktivzeit zusammen mit dem Team vom CC Zermatt (Team Rouven Welschen) machen. Bereits im 1. Jahr schafften wir es bis ins Finale der Schweizermeisterschaft, wo wir bei starkem Schneefall gegen das Team Garraux den Kürzeren zogen. Ein Erlebnis werde ich dabei nie mehr vergessen: Ich liess mich im Endspiel austauschen, da ich es einfach nicht schaffte den Stein von A nach B zu schieben, da die Eisfläche voller Schnee war. Die anderen 7 Open Air Spezialisten hatten da weniger Probleme.»

Fabrizio Albonico

«Giocare a curling all'aperto permette un ritorno alle origini di questo nobile sport. I nostri fantastici panorami alpini lo rendono poi un'esperienza sensoriale inimitabile: da provare!»

Björn Schröder

«Open Air Curling – für mich reich an Erinnerungen! Glücksgefühle, wenn bei Sonnenaufgang ihre Strahlen hinter verschneiten Bergzinnen hervorblinzeln, knackige Winterluft unter stahlblauem Himmel mein Gesicht streichelt – ich den ersten Stein spiele. Herausforderung, wenn das Schneetreiben die Eisfläche zur gefährlichen Rutschpartie wandelt, wenn strenger Wind jede Ritze meiner Kleidung zu meiner Haut findet und die Verhältnisse mich fast schon zum Wobbeln zwingen. Jeder Moment meiner Open Air-Spiele war ein tolles Erlebnis!»

Christof Schwaller

«Früher war Open Air Curling ein guter Ausgleich zum Meisterschaft Curling. Als wir unter St. Moritz spielten, haben wir oft eine Woche im Engadin verbracht. Die speziellen Bedingungen wie Wind, Kälte, Schnee, am liebsten mit viel Sonnenschein, sind immer wieder faszinierend und es macht viel Freude, die tolle Atmosphäre während eines Turniers mit gutem Essen und Trinken zu geniessen.»

Patrick Hürlimann

«Neben der faszinierenden Bergkulisse, der sehr guten Stimmung und Kameradschaft an den Open Air Turnieren, schätze ich vor allem die unterschiedlichen Wetter- und Eisverhältnisse. Dies macht das Open Air Curling sehr interessant und man ist immer gefordert, sich schnell anzupassen. Dies war früher beim Hallen-Curling vor allem beim

Eislesen ähnlich. Als ich noch aktiv Curling als Spitzensport betrieb, hat mein Team jedes Jahr mindestens ein Open Air Turnier gespielt, zum Teil zusammen mit unseren Sponsoren. Der Spass stand im Vordergrund und war eine sehr gute Abwechslung zum Spitzensport. Diego Perren und ich haben sogar drei Wochen vor den Olympischen Spielen 1998 die «Coppa» gespielt. Man könnte also sagen, dass Open Air Curling hat uns zum Olympiasieger gemacht...»



1998: Olympiasieger in Nagano: Dominic Andres, Diego Perren, Daniel Müller, Patrick Lörtscher, Patrick Hürlimann. Photo Quelle: Robert F. Bukaty



2019: Sieger der Coppa Romana in Silvaplana: CC Lugano mit Dominic Andres, Daniel Müller, Patrick Hürlimann, Jürg Wernli. Photo © CC Silvaplana

edelmetall

Wir gratulieren den Schweizer Curlingteams ganz herzlich zum Gewinn der Silber- und Bronzemedaille an den Europameisterschaften in Helsingborg. Wir sind stolz auf euch!

visana
Rundum gut betreut.

CURLING UND GOURMET in KANDERSTEG

17.-19.	Januar 2020	BOCA Open Air
31.-	Januar	
2.	Februar 2020	SCHWEIZER MEISTERSCHAFT OPEN AIR
29.	Februar 2020	SPORT PUB Plauschturnier
27.-29.	März 2020	42. WALDHOTEL DOLDENHORN CUP Das gesellschaftlich-kulinarische auf 9 Rinks
30.-31.	März 2020	37. DOLDENHORN VETERANEN-TURNIER für alle «jung gebliebenen»
11.-13.	April 2020	37. OSTER – TURNIER 2 coole Abende mit Poolparty

SPEZIAL ZIMMERPREISE FÜR CURLER

Einzelzimmer CHF 130.00 – 160.00 Doppelzimmer CHF 230.00 – 320.00

Inklusive Frühstücksbuffet, Benutzung unseres grossen Doldenhorn Spa's mit 4 Saunen, 2 Whirlpools, Hallenbad, Salzarium, Dampfbad, Massagen

Tel 033 675 81 81



WALDHOTEL DOLDENHORN ★★★★★
LANDGASTHOF RUEDIHUS 3718 KANDERSTEG
Fax 033 675 81 85 info@doldenhorn.ch



www.doldenhorn-ruedihus.ch



CRAFT



CTM Craft
Tailored
Motion

CTM, is our top-level pieces, tailored to the exacting needs of world champions, olympic gold medalists and tour de France riders. You can rest assure that with the CTM-logo comes our finest fabrics, most advanced techniques and the latest innovations. No matter how high your ambitions, CTM will match them.

**For World Champions
and Everyday Heroes**

www.craftsportswear.ch